

Geistlicher Gesang.

(7) 1

(Aus: Irländische Lieder, Op. 2 N° 6.)

Chant sacré.

(Irlande, Op. 2 N° 6.)

Sacred Song.

(Irish Songs, Op. 2 N° 6.)

Poésie de Th. Gounet, d'après Th. Moore.

Dem Abbé de Guerry gewidmet.

Prosternez-vous devant celui qui est là-haut!
Now bow ye down to him who is on high!
Goethe, Faust.

H. Berlioz.

Componirt in Paris 1829.

Vor jenem droben steht gebückt,
Der helfen lehrt und Hülfe schickt.
Goethe, Faust.

Largo religioso. (♩ = 88.) (rit.) (a tempo) (rit.) (a tempo)

Flauti.

Oboi.

Clarineti in B (Si b).

Clarineti bassi in B (Si b).*)

Corno I. in As (La b).

Corno II. in C (Ut).

Corni III. IV. in Es (Mi b).

Fagotti.

Tromboni. I. II. III.

Timpani in As (La b) Es (Mi b).

Gran Cassa e Cinelli.

Deux Timbaliers. Zwei Paukenschläger. Two drummers.

Largo religioso. (♩ = 88.) (rit.) (a tempo) (rit.) (a tempo)

Soprani.

Dieu tout-puis - sant, Dieu de l'au - ro - re, D'ai -
Om - ni - po - tens Pa - ter au - ro - ra, A -

Alti.

Dieu, Dieu,
De - us, De - us,

Tenori I.

Dieu tout-puis - sant, Dieu de l'au - ro - re,
Om - ni - po - tens Pa - ter au - ro - ra,

Tenori II.

Dieu, Dieu,
De - us, De - us,

Bassi I. II.

Dieu, Dieu,
De - us, De - us,

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncello.

Contrabasso.

Largo religioso. (♩ = 88.) (rit.) (a tempo) (rit.) (a tempo)

*) A défaut de deux Clarinettes Basses on peut employer deux Clarinettes ordinaires. (Note de H. Berlioz.)
In Ermangelung von zwei Bassclarinetten kann man zwei gewöhnliche Clarinetten verwenden.
In default of two bass-clarinets, two ordinary clarinets may be used.

mf p pp

I.

a 2.

mer qui fis la dou.ce loi, Dieu qu'en vain nul.le voix n'im plo.re,
 mo - ris qui le.gem fe - cis - - - ti, Sup - pli - can - tem qui sem - per au - dis,
 D'aimer qui fis la dou.ce loi, Dieu qu'en vain nul.le voix n'im plo.re,
 A - mo - ris qui le.gem fe - cis - - - ti, Sup - pli - can - tem qui sem - per au - dis,
 D'ai.mer qui fis la loi, Dieu qu'en vain nul.le voix n'im plo.re,
 A - mo - ris qui le.gem fe - cis - - - ti, Sup - pli - can - tem qui sem - per au - dis,
 D'ai - mer qui fis la dou.ce loi, Dieu qu'en vain nul.le voix n'im plo.re,
 A - mo - ris qui le.gem fe - cis - ti, Sup - pli - can - tem qui sem - per au - dis,
Bassi I.
 D'ai - mer qui fis la loi, Dieu qu'en vain nul.le voix n'im plo.re,
 A - mo - ris le.gem fe - cis - - - ti, Sup - pli - can - tem qui sem - per au - dis,
Bassi II.
 D'ai - mer qui fis la loi, Dieu qu'en vain nul.le voix n'im plo.re,
 A - mo - ris le.gem fe - cis - - - ti, Sup - pli - can - tem qui sem - per au - dis,

mf p (pp)

mf p pp

Recitativo.

Recitativo.

Tous les biens nous viennent de toi.
 Bo - na om - ni - a a te ve - ni - unt.

Tous les biens nous viennent de toi.
 Bo - na om - ni - a a te ve - ni - unt.

Tous les biens nous viennent de toi.
 Bo - na om - ni - a a te ve - ni - unt.

Tous les biens nous viennent de toi.
 Bo - na om - ni - a a te ve - ni - unt.

Tous les biens nous vien - nent de toi.
 Bo - na om - ni - a a te - ve - ni - unt.

Tous les biens nous viennent de toi.
 Bo - na om - ni - a a te ve - ni - unt.

Solo.
 Ces clar - tés qu'entre les nu - a - ges Le couchant lan - ce sur nos
 Ra - di - i quos in - ter nu - bes Oc - ci - dens mit - tit in

Recitativo.

First system of musical notation, including piano accompaniment with a forte (*p*) dynamic marking. The score consists of multiple staves, with the first three staves showing piano accompaniment and the remaining staves being empty.

Second system of musical notation, featuring a vocal melody line with French lyrics. The lyrics are: *pla-ges, Du jour mourant der-niers a.dieux, Du soir les bril-lan-tes é-toi-les Qui de la mon-tes, Di-e de-ce-den-te, Ves-pe-ri stel-læ lu-ci-dæ Que ve-la-*

Third system of musical notation, featuring piano accompaniment with dynamic markings including *con sord.*, *div.*, and *pp*. The score includes multiple staves with piano accompaniment and a final section marked *pppp*.

Grave.

p

a 2.

p

a 2.

p

Grave.

misurato

nuit pa-rent les voi - les Ne sont qu'un ra - yon, qu'un ra - yon de tes yeux.
 men noc-tis ad-or-nant Tu - o - rum o - cu - lo - rum di - vi - nae lu - ces sunt.

unis.
 senza sord.
ppp
 senza sord.
ppp

Grave. *ppp*

I. Tempo.

(rit.)

(a tempo)

(rit.)

(a tempo)

Piano accompaniment for the first system, featuring multiple staves for various instruments. The music is in a key with two flats and a 4/4 time signature. It includes dynamic markings such as *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte), and articulation marks like accents and slurs. The tempo markings *(rit.)* and *(a tempo)* are placed above the staves.

I. Tempo.

(rit.)

(a tempo)

(rit.)

(a tempo)

Vocal and piano accompaniment for the second system. It includes vocal lines with lyrics in French and piano accompaniment. The lyrics are: "Dieu tout-puis-sant, Dieu de l'au-ro-re, D'ai-mer qui fis la dou-ce loi, Om-ni-po-tens Pa-ter au-ro-ræ, A-mo-ris qui le-gem fe-cis-ti." The piano part includes dynamic markings like *p* and *mf*, and the instruction "Tutti." is placed above the piano staff. The tempo markings *(rit.)* and *(a tempo)* are repeated. The piano part also includes the instruction "unis. senza sord." (unison, without mutes).

I. Tempo.

(rit.)

(a tempo)

(rit.)

(a tempo)

Piano accompaniment for the first system, consisting of seven staves. The notation includes various dynamics such as *p*, *pp*, and *sf*, and articulation marks like *a 2.* (accents). The music is written in a key signature of two flats and a 4/4 time signature.

ti, Dieu qu'en vain nul le voix n'im plo-re, Tous les biens nous viennent de toi.
 Sup pli-can-tem qui sem-per au-dis, Bo-na om-ni-a a te ve-ni-unt.

ti, Dieu qu'en vain nul le voix n'im plo-re, Tous les biens nous viennent de toi.
 Sup pli-can-tem qui sem-per au-dis, Bo-na om-ni-a a te ve-ni-unt.

ti, Dieu qu'en vain nul le voix n'im plo-re, Tous les biens nous viennent de toi.
 Sup pli-can-tem qui sem-per au-dis, Bo-na om-ni-a a te ve-ni-unt.

ti, Dieu qu'en vain nul le voix n'im plo-re, Tous les biens nous viennent de toi.
 Sup pli-can-tem qui sem-per au-dis, Bo-na om-ni-a a te ve-ni-unt.

ti, Dieu qu'en vain nul le voix n'im plo-re, Tous les biens nous viennent de toi.
 Sup pli-can-tem qui sem-per au-dis, Bo-na om-ni-a a te ve-ni-unt.

ti, Dieu qu'en vain nul le voix n'im plo-re, Tous les biens nous viennent de toi.
 Sup pli-can-tem qui sem-per au-dis, Bo-na om-ni-a a te ve-ni-unt.

Piano accompaniment for the second system, continuing from the first. It features musical notation with dynamics like *p*, *pp*, and *sf*. There are also *pizz.* (pizzicato) markings on the right side of the system.

First system of musical notation. It includes a piano part with multiple staves and a violin part. The piano part features a rhythmic pattern of triplets. The violin part has a melodic line with triplets and dynamic markings such as *p* and *f*. The system is marked with a first ending bracket.

Vocal score with lyrics in French and Italian. The lyrics are:
 Du prin.temps l'haleine embau - mé - Ne sont
 Ve - ris, Ve - ris au - ræ su - a - - - - - ves Sunt
 Du soir les bril.lan.tes é - toi - les Ne sont
 Ves - pe - ri - stel - læ lu - - - - - ci - dæ Sunt
 Du soir les bril.lan.tes é - toi - les Ne sont
 Ves - pe - ri - stel - læ lu - - - - - ci - dæ Sunt
 Les ac.cords bril.lants de la ly - re Ne sont
 Ly - ræ vo - ces har.mo.ni - o - - - - - sæ Sunt
 Les ac.cords bril.lants de la ly - re Ne sont
 Ly - ræ vo - ces har.mo.ni - o - - - - - sæ Sunt

Second system of musical notation. It includes a piano part with multiple staves and a violin part. The piano part features a rhythmic pattern of triplets. The violin part has a melodic line with triplets and dynamic markings such as *p* and *f*. The system is marked with a first ending bracket.

Musical score for the first system. It includes vocal staves and piano accompaniment. The piano part features a prominent triplet in the right hand and a corresponding triplet in the left hand. Dynamic markings include *poco f*, *mf*, and *cresc.*. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

que ton souf - fle sau - veur, que ton
 fla - tus, fla - tus di - vi - nus o -
 que ton souf - fle sau - veur, que ton
 fla - tus, fla - tus di - vi - nus o -

qu'un ra - yon de tes yeux, Dieu tout - puis - sant, qu'un ra -
 lu - ces, lu - ces di - vi - nae o - cu - lo - rum tu -
 qu'un ra - yon de tes yeux, Dieu tout - puis - sant, qu'un ra -
 lu - ces, lu - ces di - vi - nae o - cu - lo - rum tu -

qu'un é - cho de ta voix, Dieu tout - puis - sant, qu'un é -
 e - cho vo - cis di - vi - nae Om - ni - po - tens, e - cho
 qu'un é - cho de ta voix, Dieu tout - puis - sant, qu'un é -
 e - cho vo - cis di - vi - nae Om - ni - po - tens, e - cho

Musical score for the second system, including French lyrics. The piano accompaniment continues with triplets and dynamic markings like *poco f*, *mf*, and *cresc.*.

arco 3
 arco 3
 arco 3
 arco 3

Musical score for the third system, primarily piano accompaniment. It features arpeggiated figures in the right hand and dense chordal textures in the left hand, including a 12-measure arpeggiated passage. Dynamic markings include *poco f*, *mf*, and *cresc.*.

Baguettes d'éponge.
Schwammschlägel.
Sponge headed drum sticks.

sof - - fle sau - veur, Dieu, Dieu, Dieu tout puis - sant!
ris tu - - i, De - us, De - - us om - - ni - - po - tens!
sof - - fle sau - veur, Dieu, Dieu, Dieu tout puis - sant!
ris tu - - i, De - us, De - - us om - - ni - - po - tens!
yon - de tes yeux, Dieu, Dieu, Dieu tout puis - sant!
o - - rum, De - us, De - - us om - - ni - - po - tens!
yon - de tes yeux, Dieu, Dieu, Dieu tout puis - sant!
o - - rum, De - us, De - - us om - - ni - - po - tens!
cho - de ta voix, Dieu, Dieu, Dieu tout puis - sant!
vo - cis di - vi - - næ, De - us, De - - us om - - ni - - po - tens!